

481 (V). ПОЛОЖЕНИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ВВЕДЕНИЮ В ДЕЙСТВИЕ РАЗДЕЛА 8 СТАТЬИ III СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СОЕДИНЕННЫМИ ШТАТАМИ АМЕРИКИ ПО ВОПРОСУ О МЕСТОРАСПОЛОЖЕНИИ ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ

Генеральная Ассамблея, принимая во внимание постановления раздела 8 статьи III Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Центральных учреждений Организации, утвержденного резолюцией 169 (II) Генеральной Ассамблеи от 31 октября 1947 года,

рассмотрев доклад Генерального Секретаря о положениях, относящихся к введению в действие раздела 8 Соглашения по вопросу о месторасположении Центральных учреждений⁹,

1. *предлагает* Генеральному Секретарю представлять Генеральной Ассамблее на утверждение проекты таких положений в пределах постановлений Соглашения по вопросу о месторасположении Центральных учреждений, какие по его мнению окажутся необходимыми для полного выполнения функций Организации Объединенных Наций;

2. *постановляет*, что если по мнению Генерального Секретаря необходимо немедленно ввести в действие какие-либо положения в пределах постановлений Соглашения по вопросу о месторасположении Центральных учреждений, он вправе устанавливать таковые. Генеральный Секретарь обязан немедленно уведомлять Генеральную Ассамблею о принятых им в этих условиях мерах.

*320-е пленарное заседание,
12 декабря 1950 г.*

482 (V). РЕГИСТРАЦИЯ И ОПУБЛИКОВАНИЕ ДОГОВОРОВ И МЕЖДУНАРОДНЫХ СОГЛАШЕНИЙ

Генеральная Ассамблея, рассмотрев доклад Генерального Секретаря по вопросу о регистрации и опубликовании договоров и международных соглашений¹⁰ и замечания по этому вопросу Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹¹,

1. *отмечает* с удовлетворением успехи, достигнутые в деле регистрации и опубликования договоров;

2. *приглашает* государства как состоящие, так и не состоящие членами Организации, участвующие в договорах или международных соглашениях, подлежащих опубликованию согласно статье 12 правил по проведению в жизнь положений статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций, предоставлять в

⁹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятая сессия, Шестой комитет, Приложения, пункт 55 повестки дня, документ A/1409.

¹⁰ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятая сессия, Шестой комитет, Приложения, пункт 54 повестки дня, документ A/1408.

¹¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятая сессия, Дополнение № 7, пункты 329-332.

распоряжение Генерального Секретаря, когда это возможно, переводы на английский или на французский язык или на оба эти языка, как это может потребоваться для целей указанного опубликования;

3. *изменяет* статью 7 правил по проведению в жизнь положений статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций следующим образом:

«Свидетельство о регистрации, подписанное Генеральным Секретарем или его представителем, выдается регистрирующей стороне или органу, а также, по соответствующему требованию, любой стороне в зарегистрированном договоре или международном соглашении»;

4. *изменяет* первую фразу пункта 1 статьи 8 правил по проведению в жизнь положений статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций следующим образом:

«1. Регистр ведется на английском и французском языках»;

5. *предлагает* Генеральному Секретарю, согласно статье 12 правил по проведению в жизнь положений статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций, возможно экономнее, без излишнего промедления и не жертвуя единообразием стиля и непрерывностью учета, опубликовывать все договоры и международные соглашения в их полном и несокращенном виде, включая все приложения, при том условии, однако, что при воспроизведении приложений он может по своему усмотрению пользоваться менее дорогими способами воспроизведения;

6. *предлагает* Генеральному Секретарю время от времени пересматривать список адресатов для бесплатной рассылки с целью его возможного сокращения.

*320-е пленарное заседание,
12 декабря 1950 г.*

483 (V). УСТАНОВЛЕНИЕ ОТЛИЧИТЕЛЬНОЙ ЛЕНТОЧКИ ИЛИ ДРУГИХ ЗНАКОВ ОТЛИЧИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ПЕРСОНАЛА, ПРИНИМАВШЕГО УЧАСТИЕ В КОРЕЕ В ЗАЩИТЕ ПРИНЦИПОВ УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея,

желая отметить доблесть и жертвы мужчин и женщин, которые от имени Организации Объединенных Наций служили делу отражения агрессии в Корее,

помяв о своей резолюции 92 (I) об официальной печати и эмблеме Организации Объединенных Наций, о резолюции 167 (II) о флаге Организации Объединенных Наций и о резолюции Совета Безопасности от 7 июля 1950 г., уполномочившей Объединенное командование пользоваться флагом Организации Объединенных Наций¹²,

постановляет поручить Генеральному Секретарю войти в соглашение с Объединенным командованием, учрежденным на основании резолюции Совета Безопасности от 7 июля 1950 г., относительно образца отличительной ленточки или другого знака отличия

¹² Официальные отчеты Совета Безопасности, пятый год № 18.